**Europa para todos 3**

**Empleabilidad y educación**

**Contenido**

Nota del Editor

Importante decisión del Parlamento Europeo

sobre los derechos de las personas con discapacidad

Situaciones injustas durante la cuarentena   
que muestran que el mundo no está diseñado   
para personas con discapacidad intelectual

“La educación es un derecho

por el que merece la pena luchar”

Una sociedad inclusiva puede ser más que   
un bonito sueño

“Nosotros necesitamos cambiar la forma

en la que vemos la educación”

Videos que apoyan el empleo de personas

con discapacidad intelectual

Ivo Vykydal, anterior presidente de Inclusion Europe, ha muerto a los 56 años

Nota del Editor

Mi nombre es Soufiane El Amrani.

Yo soy el editor de lectura fácil de Inclusion Europe.

Yo te voy a contar cosas sobre algunos

de los artículos que podrás encontrar

en el boletín informativo de Europa para todos.

* Una decisión importante tomada por el Parlamento Europeo

sobre los derechos de las personas con discapacidad intelectual

* La educación es un derecho por el que merece la pena luchar

Todos estos artículos de los que yo te he hablado

son muy importantes.

Gracias, de parte de Soufiane El Amrani  
Editor de lectura fácil y directivo de autogestión

**Importante decisión del Parlamento Europeo**

**sobre los derechos de las personas con discapacidad**

El 8 de julio, el Parlamento Europeo aprobó una decisión  
en defensa de los derechos

de las personas con discapacidad intelectual   
en tiempos de la crisis de la Covid-19.

La decisión está basada en una petición de Inclusion Europe.

La petición pide medidas para proteger   
a las personas con discapacidad intelectual

durante y después de la emergencia de la Covid-19.

Durante la emergencia de la Covid-19,

algunos países europeos  
no respetaron los derechos de las personas

con discapacidad intelectual.

Por ejemplo, durante esta crisis

ha habido discriminación médica en los hospitales.

Esto significa que las personas con discapacidad

no pudieron tener acceso a asistencia médica.

László Bercse apoyó la petición.

László Bercse es Vicepresidente de Inclusion Europe  
y Presidente de EPSA.

Él dijo:

“nosotros tenemos que asegurar que nuestros

derechos se respeten y  
que nosotros no estemos siendo dejados de lado.”

El Parlamento Europeo aprobó la resolución por:

* 682 votos a favor,
* 3 en contra,
* 10 no votaron.

El Parlamento Europeo recuerda que

las medidas post-coronavirus deben de ser compatibles con

* La Carta de los Derechos Fundamentales

de la Unión Europea, que describe todos los derechos  
que tiene un humano en Europa;

* La Convención de la ONU sobre los derechos

de las personas con discapacidad

El Parlamento Europeo también pide que   
toda la información sobre la Covid-19 sea:

* en lectura fácil,
* fácil de comprender.

Jyrki Pinomaa es el   
Presidente de Inclusion Europe.

Él está muy contento con la decisión

del Parlamento Europeo.

Él agradece que el Parlamento Europeo haya calmado  
a las personas con discapacidad intelectual y a sus familias,

acerca de sus derechos a tener acceso a asistencia médica.

Helen Portal es la Responsable de Política de Inclusion Europe.

Ella dijo que este voto es importante para abordar  
los daños y perjuicios que las personas con discapacidad intelectual  
han sufrido.

Haz clic aquí para encontrar más información   
acerca de nuestra petición.

**Situaciones injustas durante la cuarentena que muestran que el mundo no está diseñado para personas con discapacidad intelectual**

El mundo no está diseñado para personas  
con discapacidad intelectual.

Nosotros te contaremos algunas situaciones  
que han estado pasando durante la cuarentena

que prueban esto.

**El gobierno prohibió a las personas  
salir a la calle.**

Pero ellos se olvidaron de las personas que sufren estrés

si no salen a la calle durante un tiempo.

Entonces el gobierno dio permiso a estas personas

a salir a la calle.

**Muchas personas con discapacidad viven**

**en centros residenciales.**

Es difícil evitar la infección en estos centros residenciales.

Sería mucho mejor si ellos viviesen en apartamentos

con menos personas y dentro de la comunidad

como todas las personas sin discapacidad.

**Los colegios han cerrado.**

Los colegios están enviando deberes en casa por ordenador,

pero muchas personas olvidaron que

las personas con discapacidad pueden tener dificultades   
a la hora de usar aparatos tecnológicos.

Las personas con discapacidad intelectual  
no reciben una educación.

**Es difícil entender**

**la información sobre el coronavirus.**

Esto muestra que el gobierno y los medios de comunicación  
se olvidaron de las personas que tienen dificultades

para entender cosas.

**Muchas personas están usando la tecnología**

**para trabajar y conectar con sus familias y amigos.**

La tecnología es difícil de entender,

por tanto las personas con discapacidad y sus familias

tienen dificultades para conectarse con sus familias y amigos.

Artículo de Sofía Reyes, Amalia San Román y Olga Berrios,

que forman parte de Plena Inclusión (España).

**“La educación es un derecho**

**por el que merece la pena luchar”**

Maria Alexandrova es una estudiante de 18 años de Bulgaria.

Ella vive con parálisis cerebral.

La parálisis cerebral es un grupo de desórdenes

que afectan a la habilidad de las personas para moverse.

Cerebral significa algo relacionado con el cerebro.

Parálisis significa debilidad o problemas al usar los músculos.

Maria habla un inglés perfecto.

Pero ella no puedo hacer el Cambridge Assessment de inglés

porque no era accesible para ella   
debido a su discapacidad física.

El Cambridge Assessment es un examen de inglés

organizado por la Universidad de Cambridge.

Este examen es reconocido por empleados y universidades

y prueba tu habilidad para hablar inglés.

Hay centros para hacer este examen en 130 países.

Maria mueve sus brazos más despacio que sus compañeros.

Por tanto, es más difícil para ella completar el examen

en el tiempo requerido.

Maria preguntó a la Universidad de Cambridge

si podía adaptar el examen de inglés avanzado

a sus necesidades.

Durante 3 meses, ella abogó por unas condiciones

de examen distintas para poder tener   
la misma oportunidad de conseguir este certificado.

La única diferencia es que ella abogó

por el módulo escrito del examen.

Ella va a usar el ordenador en vez de un cuaderno.

Maria nunca se rindió.

Ella dijo:

“Si tú tienes la intención de conseguir algo,

no hay nada imposible.”

El centro de examinación finalmente accedió a

* cambiar el tiempo del examen,
* dejarle usar ordenador.

Semanas después, ella aprobó el examen.

Ella ha sido la primera persona con discapacidad en Bulgaria

que recibe este certificado de inglés.

Maria dijo:

“Algunas personas dan la educación por sentada,

simplemente porque les ha sido dada.

Pero para muchas personas como yo,

la educación es un derecho por el que debemos luchar.”

Su lucha permite que otros estudiantes con discapacidad

* puedan hacer el examen,
* aumenten sus posibilidades de ir a una universidad

o encontrar un trabajo.

Tú puedes ver su historia

con subtítulos en inglés aquí:

**Una sociedad inclusiva puede ser más que   
un bonito sueño**

Christine Dufour es la fundadora

de una ONG en Bruselas.

Ella tiene una niña con discapacidad intelectual.

Su nombre es Lisette.

Inclusion Europe hizo una entrevista a Christine Dufour.

Ella habló sobre cómo la educación inclusiva

es buena para todo el mundo.

**¿Cómo se fundó la ONG?**

La creación de la ONG se produjo

cuando me di cuenta de que Lisette necesitaba ayuda en la clase.

Lisette había asistido

a un colegio común desde que tenía 3 años.

Pero yo me di cuenta que era esencial

hacer algo que pudiera ayudarla en su aprendizaje.

Entonces, yo busqué a alguien que quisiera ayudar a Lisette

a entender las lecciones, y a adaptar materiales didácticos

a sus necesidades.

Un voluntario accedió a ayudar a mi hija en su clase.

Esto resultó de gran ayuda para Lisette y para su profesora.

Fue así como yo tuve la idea de crear una ONG

para ayudar a que otros niños con discapacidad

fueran incluidos en el colegio.

**¿Qué hace tu ONG?**

La ONG establece asistencia personalizada

dentro de los colegios comunes.

Un voluntario ayuda a un niño con discapacidad

en la clase y se convierte en un apoyo para el niño

y para el profesor.

Hasta la fecha, la ONG tiene alrededor de 60 voluntarios,

que ayudan a alrededor de 60 niños con discapacidad.

**¿Tienes algún proyecto en el futuro?**

Nosotros tenemos el proyecto de crear una escuela inclusiva.

Esta escuela admitirá a:

* niños con discapacidad,
* niños sin discapacidad.

Los profesores:

* usarán nuevos métodos didácticos
* estarán formados para supervisar a cualquier niño

con necesidades de apoyo complejas.

**¿Cuáles son los beneficios de la educación inclusiva?**

La inclusión de niños con discapacidades es bueno para todos.

Los niños con necesidades de apoyo son empujados

a hacer las cosas mejor.

Su inclusión en la clase permite que haya más tolerancia

y empatía.

Esto también beneficia a los profesores.

Ellos reciben motivación para adaptar   
sus métodos didácticos a las necesidades de cada niño.

**¿Cómo vive Lisette su inclusión en un colegio común?**

Estar incluida en un colegio ayuda a Lisette a entender

los comportamientos que son buenos

y los comportamientos que no son buenos.

Ella empieza a leer, y

le encantan las matemáticas.

Ella está interesada en muchas cosas.

¡La educación inclusiva juega un papel muy importante en todo esto!

Su inclusión en el colegio es bueno para ella

pero también, para otros niños.

¡Los niños desarrollan un sentimiento de ayuda mutua,

y de esta forma el profesor no lo tiene que imponer!

**¿Qué tienen que hacer los colegios para ser**

**verdaderamente inclusivos?**

Los colegios tienen que tener suficiente dinero

y personas para ayudar a implementar

inclusión en las aulas.

¡El sistema educativo también se tiene que adaptar

a las necesidades de cada niño, y no al revés!

**“Nosotros necesitamos cambiar la forma**

**en la que vemos la educación”**

Anne-Marie Callus es una profesora de la Universidad de Malta.

Ella da clases e investiga sobre la educación inclusiva.

Inclusion Europe entrevistó a Anne-Marie Callus.

Ella nos explica la importancia de que todos los niños

reciban educación de calidad.

**¿Cómo defines la educación inclusiva?**

La inclusión trata sobre lo que tenemos que hacer

para adaptar el sistema educativo oficial

para que incluya las necesidades individuales

de alumnos con discapacidades.

**¿Cuáles son los efectos a largo plazo de la inclusión**

**en los colegios?**

Teniendo estudiantes con y sin discapacidad

en la misma aula es un paso importante   
para conseguir inclusión en la sociedad.

Si los niños con discapacidad son enviados

a colegios segregados,

ellos estarán excluidos de la sociedad

cuando sean adultos.

Si los niños con discapacidad son incluidos

en colegios comunes,

ellos estarán probablemente incluidos socialmente

cuando sean adultos.

**¿Cómo puede mejorar la inclusión de los estudiantes**

**con discapacidad intelectual que van a la universidad?**

Las universidades necesitan trabajar

con organizaciones de autogestión.

Juntos, ellos pueden examinar:

* cuales son las necesidades de aprendizaje

de los estudiantes con discapacidad intelectual;

* qué deseos tienen los estudiantes

con discapacidad intelectual;

* qué universidad puede satisfacer

estas necesidades y deseos.

**¿Cuál es el espacio reservado a dar voz**

**a los estudiantes con discapacidad intelectual   
que viven en inclusión?**

Todos los estudiantes con discapacidad deberían

poder decidir cómo planificar su educación.

A menudo se asume que los estudiantes

con discapacidad intelectual no pueden

representarse a sí mismos.

Por tanto, ellos a menudo son excluidos

de hablar sobre educación.

Pero ellos no pueden aprender

cómo tomar decisiones y expresar sus deseos

si ellos no tienen la oportunidad de hacerlo.

**¿Cuáles son las consecuencias de la crisis**

**de la Covid-19 en educación?**

Con las escuelas cerradas, el uso de plataformas online

y otras herramientas de aprendizaje a distancia

son recursos valiosos.

Pero algunos estudiantes no tienen

apoyo adecuado en casa.

Por tanto, ellos tienen el riesgo

de perder su educación.

**¿Tú piensas que la educación a distancia**

**puede ser negativa para el aprendizaje**

**de los estudiantes con discapacidad intelectual?**

La educación a distancia es un recurso muy valioso.

Pero no puede reemplazar la experiencia de los estudiantes

en la misma clase juntos con sus profesores.

Los estudiantes con discapacidad intelectual

requieren de apoyo personalizado.

Es difícil dar este apoyo

a través de una pantalla de ordenador.

**Videos que apoyan el empleo de personas**

**con discapacidad intelectual**

Muchas personas con discapacidad intelectual no trabajan.

Los que sí trabajan no obtienen un buen sueldo.

“Mis Talentos para la Diversidad” es un proyecto

que aborda este tema.

Nosotros lo llamamos MTFD por sus siglas en inglés.

Este proyecto está dirigido por Inclusion Europe y sus 3 socios:

* Plena Inclusión (en España),
* EVPIT (en Estonia),
* Antwerp Management School (en Bélgica).

Ellos han producido videos que comparten ejemplos

de empresas que contratan a personas

con discapacidad intelectual.

**Sigue a Thibeau en un día en su trabajo**

**en el Antwerp Management School**

Thibeau trabaja en el Antwerp Management School

en Bélgica.

Él es un investigador del proyecto MTFD.

Su trabajo consiste en entrevistar a personas

en empresas que contratan a personas

con discapacidad intelectual.

Thibeau puede contar con la ayuda de dos compañeros

que pueden ayudarle con cuestiones prácticas.

Tú puedes ver el video aquí:

(enlace).

**Empleo adaptado para Manuela**

Manuela Cambreiro ha estado trabajando

en un mercado de Tenerife durante muchos años.

Ana Peña es una preparadora laboral.

Hugo Pérez es gerente de un supermercado.

Juntos, ellos han creado un trabajo adaptado

para Manuela.

El trabajo de Manuela ha sido creado en base a:

* sus habilidades,
* las cosas que ella disfruta,
* las necesidades del mercado in situ.

Tú puedes ver el video aquí:

(enlace)

**Comodidades razonables en OACEX**

OACEX es una oficina en España.

Aroa Rico es una empleada en OACEX.

Cuando ella empezó, ella recibió una versión

en lectura fácil del manual donde se explica

el funcionamiento de la compañía.

Con comodidades razonables,

las personas con discapacidad intelectual

pueden trabajar con la misma autonomía

que cualquier otro empleado.

Tú puedes ver el video aquí:

(enlace)

**¿Tener un preparador laboral ayudó a Laura**

**a conseguir su sueño?**

Los preparadores laborales dan apoyo   
a los empleados con discapacidad intelectual

cuando ellos empiezan un nuevo trabajo.

Laura Pereira Barahona ha estado trabajando

como asistente de administración

durante casi 5 años.

Su preparador laboral la acompañó desde el principio

para ayudarle a entender

* su trabajo,
* sus tareas,
* el funcionamiento de la compañía.

Tú puedes ver el video aquí:

(enlace)

**Sigue a Toomas durante su formación especializada**

Toomas Niitepõld es un empleado

de la cadena de supermercados Rimi en Estonia.

Antes de comenzar su trabajo, él recibió una formación

sobre el entorno laboral y la seguridad.

Sus compañeros más mayores le enseñaron

las tareas y obligaciones que tenía

en el trabajo.

Tú puedes ver el video aquí:

(enlace)

**¿Cómo de importante es el apoyo de las familias**

**para que las personas con discapacidad intelectual**

**trabajen?**

El proceso que conlleva entrar

en el mercado laboral

es respaldado por la familia

de la persona con discapacidad.

Las familias brindan apoyo con respecto a

las esperanzas y habilidades del futuro laboral

de la persona.

Tú puedes ver el video aquí:

(enlace)

**Ivo Vykydal, anterior presidente de Inclusion Europe, ha muerto a los 56 años**

Ivo fue miembro del ejecutivo de Inclusion Europe

desde 2008 durante 5 años y también,

Secretario General.

Él trabajó durante la primera estrategia de la UE

en materia de discapacidad y

en el informe de Derecho de los Niños para todos.

Ivo Vykydal también fue el presidente

de Inclusion Czechia entre el 2002 y 2011.

Ivo Vykydal fue miembro del Parlamento checo

entre 2002 y 2006.

Inclusion Europe expresa sus más sinceras

condolencia a la familia y amigos de Ivo.

Jyrki Pinomaa, presidente de Inclusion Europe, dijo:

“He recibido la noticia de la muerte

de Ivo Vykydal con una gran tristeza.

Mis pensamientos se dirigen a su mujer Karin

y a sus hijos, quienes han perdido a un marido

y a un padre demasiado pronto.”

Maureen Piggot, presidenta de Inclusion Europe, dijo:

“Yo estoy en shock y entristecida por la muerte

tan prematura de Ivo.

Es un día triste para su familia, su país   
y la familia de la Inclusion, a la que sirvió a nivel nacional,

regional y global.”

**Explicaciones**

**Accesible**

Algo que es fácil de usar para personas con discapacidad.

Por ejemplo:

* rampas para acceder a un edificio
* información en**lectura fácil**
* información en lenguaje de signos

**Autogestión**

Autogestión es cuando las personas

con **discapacidad intelectual**

hablan por ellas mismas.

**Centros**

Los centros son lugares donde las personas

con **discapacidad intelectual** viven con otras personas con discapacidad intelectual.

Ellos viven apartados de otras personas.   
Esto es lo que nosotros llamamos “segregados”.

A veces esto ocurre en contra de su voluntad.

Las personas que viven en centros

tienen que seguir las reglas de un centro

y no pueden decidir por ellas mismas.

**Comisaria de la Comisión Europea**

Un comisario o comisaria es una persona   
que es responsable de un área de trabajo    
en la **Comisión Europea**.

Esta persona maneja a muchas personas.

**Comisión Europea**

La Comisión Europea trabaja con el **Parlamento Europeo**.

La Comisión Europea propone leyes

al Parlamento Europeo y al **Consejo de la Unión Europea**.

La Comisión Europea y el Parlamento Europeo

debaten las leyes.

También se asegura que las leyes que se han acordado

sean cumplidas por los países miembro.

**Custodia**

La custodia permite a las personas

a tomar decisiones por otros.

La persona que toma decisiones por ti

es tu tutor.

Tu tutor puede decidir cosas por ti,

por ejemplo, donde vives.

Algunas veces, las personas bajo custodia

no tienen permitido votar,

casarse, o cuidar de sus hijos.

**Discapacidad Intelectual**

Si tú tienes una discapacidad intelectual,

esto significa que es más difícil para ti

entender información

y aprender nuevas habilidades

que para otras personas.

Esto hace que algunas partes de la vida    
sean más difíciles. 

Las personas con discapacidad intelectual

a menudo ofrecen apoyo para aprender

o para trabajar.

La discapacidad intelectual    
a menudo empieza antes de que seas adulto.

La discapacidad intelectual te afecta

para toda la vida.

Hay cosas que pueden hacer la vida más fácil   
para las personas con discapacidad intelectual.

Por ejemplo, información en **lectura fácil**.

Algunas personas dicen discapacidad en el aprendizaje

en vez de discapacidad intelectual.

**Discriminación**

Discriminación significa que tú eres tratado peor que otros o

que tú no obtienes las oportunidades que te mereces.

Es discriminación si esto ocurre debido a tu discapacidad.   
La discriminación puede también ocurrirle a otras personas.

Por ejemplo, cuando las personas tienen otro color de piel.

O personas mayores.

**Educar**

Educar significa enseñar.

Educar significa asegurarse de que las personas   
tienen acceso a formación para aprender   
nuevas habilidades.

**Educación inclusiva, formación y empleo**

Educación inclusiva, formación y empleo

significa que las personas con **discapacidad intelectual**

pueden aprender y trabajar juntos

con otras personas sin discapacidad.

**EPSA**

La Plataforma Europea de Autogestores   
está compuesta de organizaciones de **autogestores**

**de distintos países en Europa**.

EPSA es el nombre corto de la organización.

EPSA es parte de **Inclusion Europe.**

**Gobierno**

El gobierno es un grupo de personas

que toma decisiones sobre cómo gestionar un país.

Por ejemplo,

* sobre dónde se gasta el dinero,
* sobre transporte público,
* sobre escuelas,
* sobre hospitales.

Cada ciertos años hay **elecciones**

para **votar** a un nuevo gobierno.

**Inclusion Europe**

Inclusion Europe es una organización

para personas con **discapacidad intelectual**

y sus familias.

Nosotros luchamos por la igualdad de derechos

y la inclusión en Europa.

Nosotros también queremos cambiar las leyes   
en Europa.

Nosotros empezamos en 1988.

Nosotros tenemos 76 miembros en 39 países europeos.

Nosotros tenemos nuestra sede en Bélgica.

**Lectura Fácil**

Lectura fácil es información

que está escrita de forma sencilla

para que las personas con **discapacidad intelectual**

puedan entenderla.

Es importante usar palabras y frases simples.

Si hay palabras que son difíciles de entender,

se escribe una explicación.

El texto debe ser fácil de ver.

Por ejemplo,    
es bueno que la letra sea de color negro

sobre un fondo blanco.

También se necesita un buen espaciado.

Lectura fácil a veces utiliza imágenes

para explicar de lo que habla el texto.

Alguien con discapacidad intelectual    
debe comprobar que la información sea fácil de entender.

Los documentos en lectura fácil a menudo    
utilizan este logo, para que sea fácil encontrarlos.

Hay reglas que explican

cómo deben ser los textos en lectura fácil.

**MPE**

Los miembros del Parlamento Europeo

son políticos que se sientan

en el Parlamento Europeo.

Nosotros los llamamos MPE en corto.

Necesidades Complejas de Apoyo

Las necesidades complejas de apoyo son   
las necesidades que se producen cuando   
una persona con discapacidad   
necesita ayuda.

Esta ayuda es diferente y complicada.

**Parlamento Europeo**

El Parlamento Europeo es un lugar donde

se toman importantes decisiones

de la **Unión Europea**.   
Por ejemplo: leyes.

Los Miembros del Parlamento Europeo    
(en corto, MPEs)

toman estas decisiones

y hablan por todas las personas

que viven en la Unión Europea.

Cada cinco años, estas personas que viven

en la Unión Europea votan

por los MPEs de sus países.

**Segregación**

Segregación es cuando alguien es apartado de otros

por una razón injusta.

Por ejemplo, por su discapacidad.

**Unión Europea**

La Unión Europea (en corto, EU)    
es un grupo de 28 países.

Nosotros llamamos a estos países    
“estados miembro”.

Estos países se han juntado

para ser más fuertes políticamente y

económicamente.

La UE hace leyes sobre cosas importantes

para personas que viven en esos países.

La UE hace leyes en distintas áreas.

Algunos ejemplos son:

* Leyes para proteger el medio ambiente
* Leyes para agricultores
* Leyes para proteger a los consumidores

Un consumidor es alguien que compra cosas.

**ONG  
Organizaciones no gubernamentales**

Las organizaciones no gubernamentales u ONG se definen generalmente como sin fines de lucro e independientes de la influencia gubernamental.

**Petición**

Una solicitud hecha por algo deseado, especialmente una solicitud respetuosa o humilde, como a un superior o una de las autoridades.

**UN CRPD**

La Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos   
de las Personas con Discapacidad (en corto y en inglés, UN CRPD)

es un documento importante.

Este documento trata de asegurar que los derechos de las personas

con discapacidad son respetados.

**Votar**

Votar significa elegir

a los **políticos** que nos representan

y que toman decisiones por nosotros.

Tú puedes votar en distintas áreas.

Por ejemplo:

* en tu ciudad o pueblo

cuando tú eliges a un nuevo alcalde

* en tu país

cuando tú eliges a un nuevo presidente

* o en las **elecciones europeas**,

cuando tú eliges a un nuevo

Miembro del Parlamento Europeo (**MPE**).